Nothing but **HEAVY DUTY.®**

2212-20

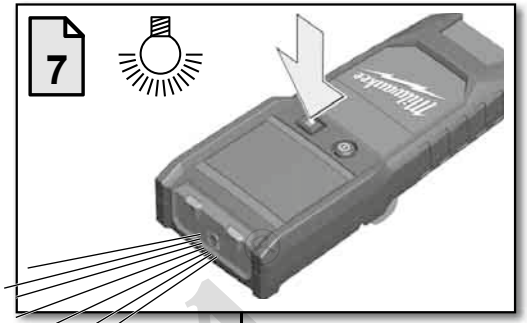
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
التعليمات الأصلية

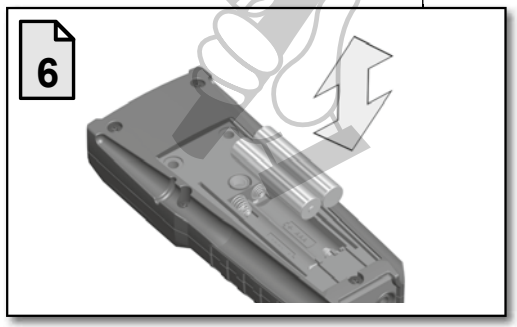
МАГАЗИН БАЩА МАЙСТОРА® ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

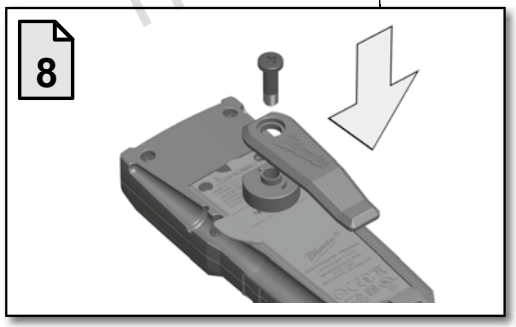
ENGLISH	Picture sectionwith operating description and functional description	Page	4 ... 11
	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	Page	12 ... 13
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite	4 ... 11
	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite	14 ... 15
FRANÇAIS	Partie imagéeavec description des applications et des fonctions	Côté	4 ... 11
	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Côté	16 ... 17
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina	4 ... 11
	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina	18 ... 19
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página	4 ... 11
	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página	20 ... 21
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página	4 ... 11
	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	Página	22 ... 23
NEDERLANDS	Beeldgedeeltemet toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina	4 ... 11
	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina	24 ... 25
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side	4 ... 11
	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side	26 ... 27
NORSK	Bildedelmed bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side	4 ... 11
	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Side	28 ... 29
SVENSKA	Bilddelmed användnings- och funktionsbeskrivning	Sida	4 ... 11
	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	Sida	30 ... 31
SUOMI	Kuvasivutkäyttö- ja toimintakuvaukset	Sivu	4 ... 11
	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	Sivu	32 ... 33
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνωνμε περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα	4 ... 11
	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα	34 ... 35
TÜRKÇE	Resim bölümüUygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa	4 ... 11
	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa	36 ... 37
ČESKY	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Strana	4 ... 11
	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Strana	38 ... 39
SLOVENSKY	Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	Trana	4 ... 11
	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	Trana	40 ... 41
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona	4 ... 11
	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona	42 ... 43
MAGYAR	Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal	4 ... 11
	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	Oldal	44 ... 45
SLOVENSKO	Del slikez opisom uporabe in funkcij	Stran	4 ... 11
	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran	46 ... 47
HRVATSKI	Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija	Strana	4 ... 11
	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Strana	48 ... 49
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lapa	4 ... 11
	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lapa	50 ... 51
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	Puslapis	4 ... 11
	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis	52 ... 53
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Leht	4 ... 11
	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	Leht	54 ... 55
РУССКИЙ	Раздел иллюстрацийс описанием эксплуатации и функций	Страница	4 ... 11
	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница	56 ... 57
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	Страница	4 ... 11
	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница	58 ... 59
ROMÂNIA	Secvenţa de imagine cu descrierea utilizării şi a funcţionării	Pagină	4 ... 11
	Porţiune de text cu date tehnice, indicaţii importante privind siguranţa şi modul de lucru şi descrierea simbolurilor.	Pagină	60 ... 61
МАКЕДОНСКИ	Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	Страна	4 ... 11
	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	Страна	62 ... 63
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	الصفحة	4 ... 11
	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	الصفحة	66 ... 67

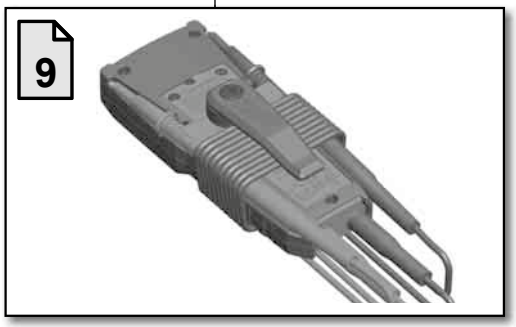
Indicator Continuity	Λυχνία ελέγχου για τον έλεγχο συνέχειας	Signalo praeinamumo patikros kontrolinė lemputė
Kontrollleuchte Durchgangsprüfung	Süreklilik testi kontrol lambası	Katkematuse kontrollimise märgutuli
Voyant de contrôle essai de continuité	Kontrolka testu průchodnosti	Контрольная лампа испытания целости цепи
Lampada di controllo test di continuità	Kontrolka testu priechodnosti	Контролен индикатор за тест за непрекъснатост
Lámpara de control para control de continuidad	Lampka kontrolna kontroli przejścia	Lampă de control verificarea continuităţii
Indicador de continuidade	A folytonossági vizsgálat ellenőrző lámpája	Контролна сијаличка тест на континуитет
Controlelampje doorgangstest	Kontrolna svetilka Preizkus prevodnosti	لمبة إشارة اختبار الاتصال
Kontrollampe kontinuitetsprøve	Kontrolna lampa ispitivanja provodljivosti	
Kontrollampe gjennomstrømningskontroll	Nepārtrauktības pārbaudes signālgaisma	
Kontrollampa genomgångskontroll		
Läpimenokoestuksen merkkivalo		

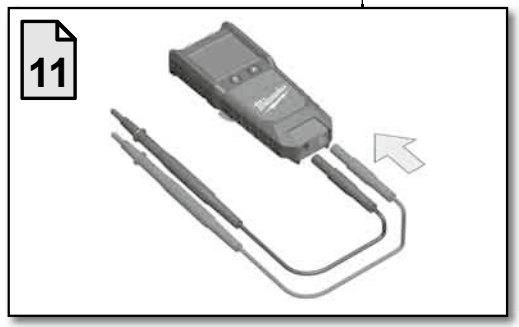
Indicator Measurement Voltage	Kontrollampa spänningsmätning	Įtampos matavimo kontrolinė lemputė
Kontrollleuchte Spannungsmessung	Jännitteenmittauksen merkkivalo	Pingemõõtmise märgutuli
Voyant de contrôle mesure voltage.	Λυχνία ελέγχου για την μέτρηση τάσης	Контрольная лампа измерения напряжения
Lampada di controllo misurazione voltaggio	Gerilim ölçümü kontrol lambası	Контролен индикатор за измерване на напрежение
Lámpara de control para medición de la tensión	Kontrolka měření napětí	Lampă de control măsurarea tensiunii
Indicador de medição da tensão	Kontrolka merania napätia	Контролна сијаличка мерење на напон
Controlelampje spanningsmeting	Lampka kontrolna pomiaru napięcia	لمبة إشارة قياس الجهد
Kontrollampe spændingsmåling	A feszültségmérés ellenőrző lámpája	
Kontrollampe spenningsmåling	Kontrolna svetilka Meritev napetosti	
	Kontrolna lampa mjerenja napona	
	Sprieguma mērījuma signālgaisma	



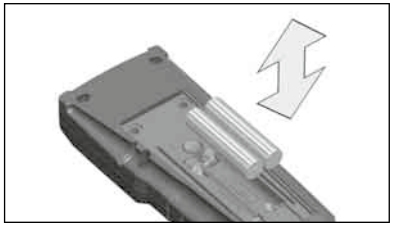




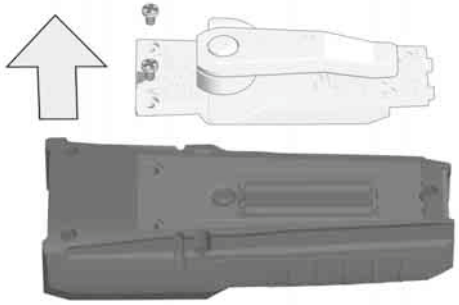




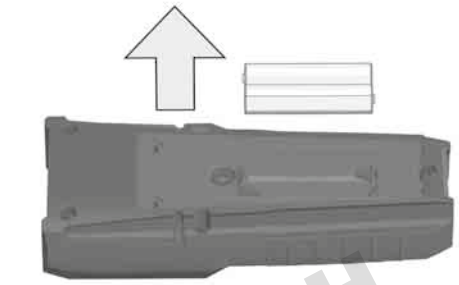
магазин БАШ МАСТОРА профессиональный инструмент



1

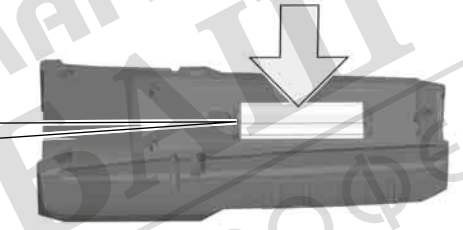


2

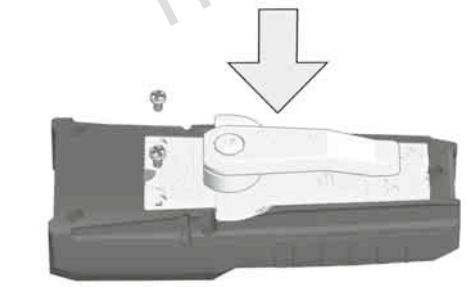


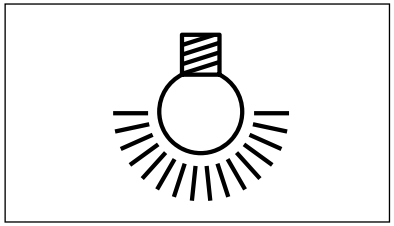
3

2 AAA



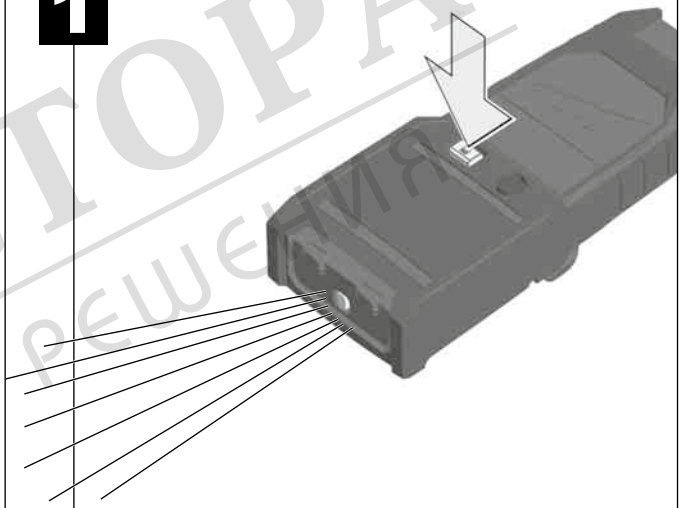
4



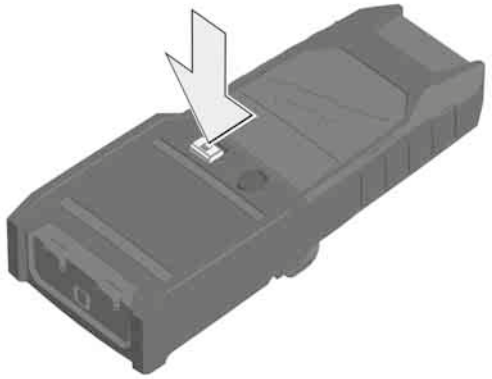


Automatically turn off after about 1 min
Automatisches Abschalten nach ca. 1 min
Désactivation automatique après 1 min. env.
Disattivazione automatica dopo circa 1 min
Desconexión automática después de haber transcurrido un 1 minuto aproximadamente
Desligamento automático após cerca de 1 min
Automatisch uitschakelen na ca. 1 min.
Automatisk slukning efter ca. 1 min
Slås automatisk av etter ca. 1 minutt
Automatisk avstängning efter ca 1 min.
Automaattinen sammutus n. 1 minuutin kuluttua
Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από περίπου 1 λεπτό
Otomatik kapanma yakl. 1 dakika sonra
Automatické vypnutí po cca 1 min.
Automatické vypnutie po cca 1 min
Automatyczne wyłączenie po upływie ok. 1 min.
Automatikus lekapcsolás kb. 1 perc után
Avtomatski izklop po ca. 1 min
Automatsko isključenje nakon ca. 1 min
Automātiska izslēgšanās pēc apm. 1 min.
Automatinis išjungimas maždaug po 1 min.
Automaatne väljalülitus ca 1 min.pärast
Автоматическое отключение прибл. спустя 1 мин.
Автоматично изключване след около 1 минути
Deconectare automată după cca. 1 min.
Автоматско исклучување по околу 1 минута
توقف عن العمل بعد دقيقة تقريباً

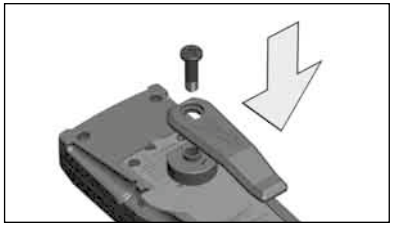
1

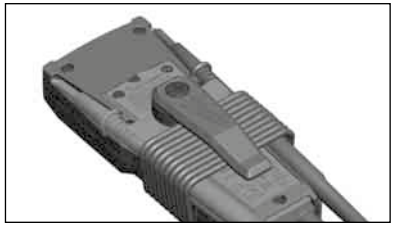


2

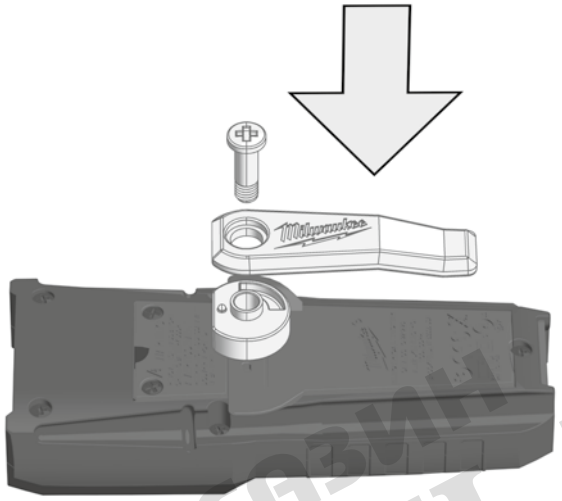


МАГАЗИН ВАШ МАСТОРА ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ ®

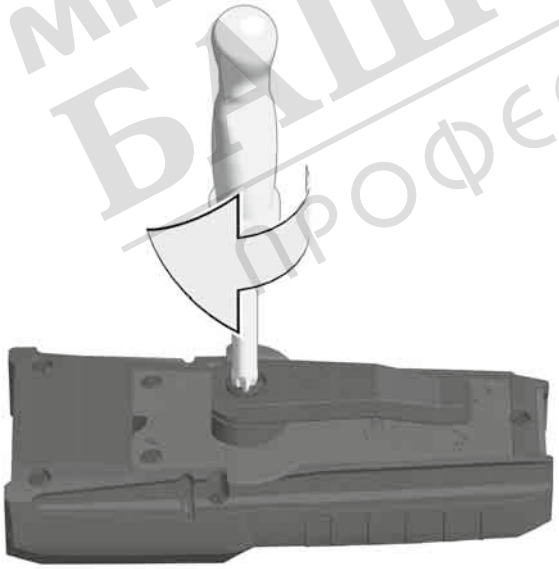




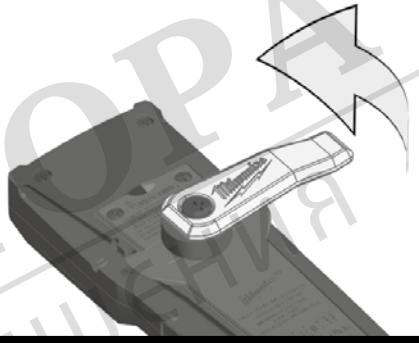
1



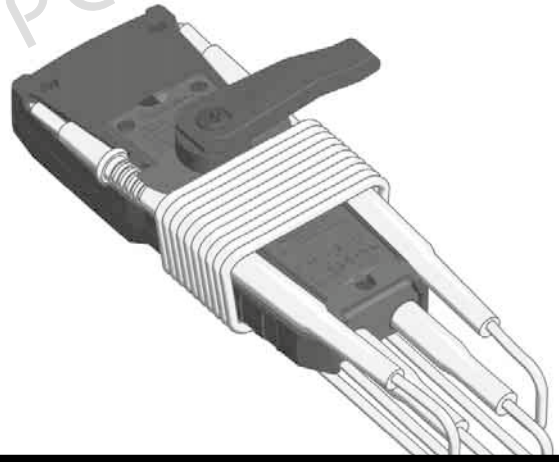
2



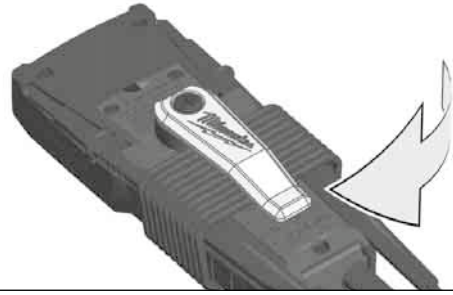
1



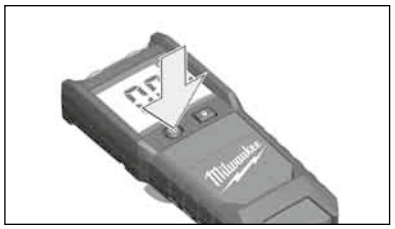
2



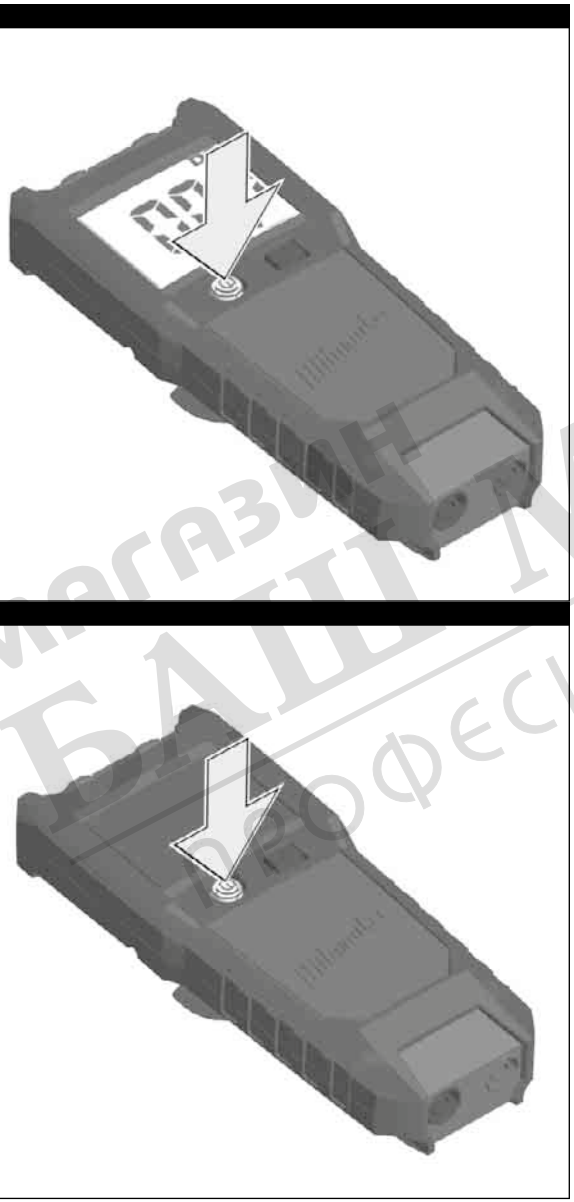
3

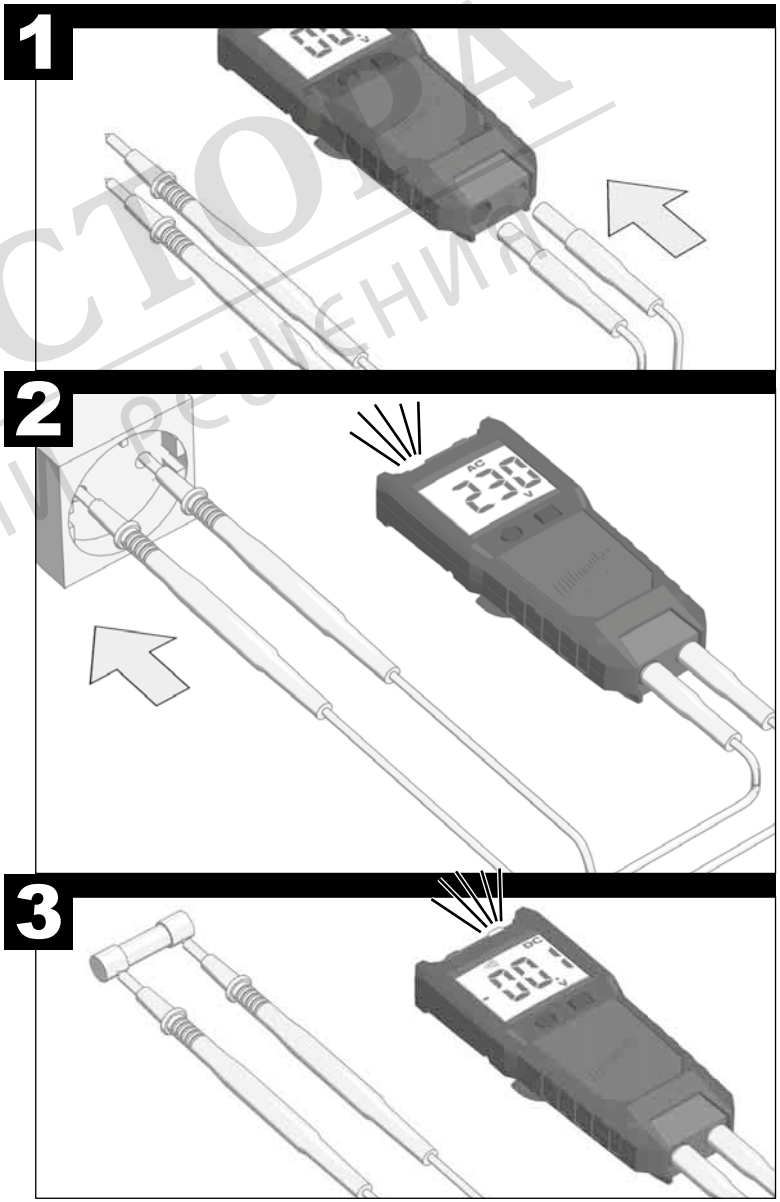


МАГАЗИН БАШ МАЙСТОРА® ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



Automatically turn off after about 10 min
Automatisches Abschalten nach ca. 10 min
Désactivation automatique après 10 min. env.
Disattivazione automatica dopo circa 10 min
Desconexión automática después de haber transcurrido 10 minutos aproximadamente
Desligamento automático após cerca de 10 min
Automatisch uitschakelen na ca. 10 min.
Automatisk slukning efter ca. 10 min
Slås automatisk av etter ca. 10 minutt
Automatisk avstängning efter ca 10 min.
Automaattinen sammutus n. 10 minuutin kuluttua
Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από περίπου 10 λεπτά
Otomatik kapanma yakl. 10 dakika sonra
Automatické vypnutí po cca 10 min.
Automatické vypnutie po cca 10 min
Automatyczne wyłączenie po upływie ok. 10 min.
Automatikus lekapcsolás kb. 10 perc után
Avtomatski izklop po ca. 10 min
Automatsko isključenje nakon ca. 10 min
Automātiska izslēgšanās pēc apm. 10 min.
Automatinis išjungimas maždaug po 10 min.
Automaatne väljalülitus ca 10 min.pärast.
Автоматическое отключение прибл. спустя 10 мин.
Автоматично изключване след около 10 минути
Deconectare automată după cca. 10 min.
Автоматско исклучување по околу 10 минути
توقف عن العمل بعد 10 دقائق تقريباً





МАГАЗИН БАШ МАЙСТОРА ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ ®

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Максимално напрежение между кабела и заземяването CAT IV	600 V
Работна температура	0°C - 50°C
Температура на съхранение	-10°C - 60°C
Максимална работна височина над нормалната нула	2000 m
Опит с падане	1 m
Време на работа на батерията	приблизително 20 часа с всички функции
Батерия	2 AAA
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014	185 g

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.**

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ИЗМЕРВАТЕЛЕН УРЕД

Не извършвайте измервания в токови вериги с напрежение над 600 V. Използвайте само кабели за проверка, които са подходящи за 600 V и повече.

При измерване на тока махнете кабела за проверка от уреда за измерване.

По време на измерване не докосвайте накрайниците на уреда за измерване.

За да избегнете опасност от токов удар при измерване на съпротивление, проверка за проводимост и измерване на капацитета, никога не извършвайте тези измервания под напрежение.

Не извършвайте измервания в помещения с лесно запалими газове. Използването на измервателния уред може да предизвика образуване на искра, което да доведе до експлозия.

Не използвайте измервателния уред, ако корпусът му или ръката Ви са влажни.

Не надвишавайте максимално допустимите входящи стойности за измервателния уред.

Извършвайте измерване на електрически вериги под напрежение само тогава, когато непременно се налага.

Първо изпробвайте функцията на измервателния уред на позната верига. Не забравяйте никога, че електрическата верига е под напрежение, преди да докажете, че не е.

Не извършвайте сами заземяване по време на измерване. Избягвайте контакт със заземени части като тръби, радиатори, печки или хладилници.

Никога не отваряйте капака на гнездото за батерии по време на измерване.

Използвайте измервателния уред само за предвидените цели и при посочените условия на средата. В противен случай функциите за безопасност на уреда няма да функционират безупречно и това може да доведе до тежки наранявания и до повреда на измервателния уред.

За да избегнете опасността от токов удар или електрическа дъга, при боравене с кабели под напрежение носете предпазно облекло.

Никога не извършвайте измервания с дефектен уред, например при повреден корпус или свободни метални части по измервателния уред.

Не поставяйте допълнителни части към уреда за измерване, както и не предприемайте никакви промени по него. За ремонт или калибриране занесете уреда в специализиран сервиз на Milwaukee.

Използвайте само кабели за измерване Milwaukee с измервателния уред на Milwaukee . Преди употреба проверете кабелите за измерване за наличие на евентуални дефекти.

Измервателни категории и тяхното значение според IEC 61010-1:
CAT IV: Измервания в източника на инсталацията за ниско напрежение: електромери главна връзка, първични защити срещу свръхнапрежение
За Вашия наличен измервателен уред важи измервателната категория и съответното максимално номинална напрежение, например CAT IV които са обозначени на уреда.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ БАТЕРИИ

За безупречна работа е необходимо да поставите правилно в устройството 2 батерии AAA. Не използвайте никакви други източници на напрежение и начини на електрозахранване.

Съхранявайте батериите винаги далеч от достъпа на деца.

Не използвайте едновременно нови и стари батерии. Не използвайте батерии на различни производители (или различни модели на един и същ производител).

Не използвайте едновременно зареждащи се и незареждащи се батерии.

Поставяйте батериите като обърнете внимание на поляритета + / –.

Изтощените батерии следва да се изхвърлят съобразно изисквания за подобен вид отпадъци.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Този уред не е подходящ за използване от лица (включително деца) с редуцирани физически, сензорни или умствени качества или с недостатъчен опит, респективно специализирани познания, освен ако те не бъдат инструктирани или наблюдавани от отговарящо за тяхната безопасност лице. Освен това контролирайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда..

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

С волтметъра могат да бъдат извършвани следните измервания: променливо напрежение, постоянно напрежение, тест за непрекъснатост. Уредът е подходящ само за посочените по-горе измервания.

ИЗВЪРШВАНЕ НА ИЗМЕРВАНЕ

Авто-функция

Тестерът е разработен така, че винаги автоматично да настройва обхвата на измерване. Чрез авто-функцията уредът автоматично избира диапазона с най-добрата резолюция.Ако няма напрежение, уредът автоматично превключва от тест за променливо/постоянно (AC/DC) напрежение на тест за непрекъснатост. Разграничението между променливо напрежение (AC) и постоянно напрежение (DC) се извършва автоматично и се показва на дисплея.

Внимание fпасно напрежение

Ако измереното напрежение е над 35 V AC/DC, LED индикаторът $\tilde{\overline{V}}$ свети червено и зумерът прозвучава в редовни интервали.

Индикатор за пренатоварване

Ако измереното напрежение надвиши обхвата на измерване (над около 600 V), LED индикаторите $\tilde{\overline{V}}$ и))) мигат бързо, редувайки червено и жълто. Зумерът прозвучава няколко пъти в интервали от по три звука.

Автоматично изключване

10 минути след включване уредът издава два предупредителни звукови сигнала, след което се изключва автоматично. За да включите уреда отново, натиснете бутона ON. Ако дисплеят не светне, сменете батериите.

$\tilde{\overline{V}}$ AC/DC напрежение

Тестерът за напрежение разпознава автоматично, дали измереното напрежение е променливо или постоянно и го показва на LCD дисплея като AC или DC.

Свържете червения кабел с VΩ порта и черния кабел с COM порта.

Свържете кабелите към тестваната електрическа верига.

Ако напрежение е налице, нивото му се показва на дисплея. Зумерът прозвучава и LED индикаторът свети червено.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако измервате постоянно напрежение (DC) и кабелите са свързани обратно (червеният кабел към отрицателния (-) и черният кабел към положителния полюс (+)), на дисплея се показва отрицателна стойност.

ВНИМАНИЕ! В шумна среда показаната стойност може да е променлива или измерените стойности могат да бъдат повлияни.

))) Тест за непрекъснатост

Ако няма напрежение, уредът автоматично превключва на режима за тест на непрекъснатост и показва, дали има непрекъснатост.

Свържете червения кабел с VΩ порта и черния кабел с COM порта. Дайте краищата на кабелите на късо, за да нулирате показаната на дисплея стойност. Ще чуете звуков сигнал.

Допрете кабелите до двата края на тестваната верига. Ако измереното съпротивление се равнява на 20 kΩ или е по-слабо, LED индикаторът свети жълто и зумерът издава постоянен звуков сигнал.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

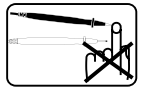
Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да избегнете електрически удар, преди отваряне на корпуса или смяна на сменящата се батерия, махнете кабела за проверка.

Маса

Предпазна изолация

Не извършвайте измервания в електрически вериги над 600 V.


По време на измерване не докосвайте накрайниците на уреда за измерване.

Европейски знак за съответствие

Британски знак за съответствие

Украински знак за съответствие

Евроазиатский знак соответствия